

IT

Istruzioni

RO

Instrucții

NL

Instructies

SL

Navodila

Rubber Dam Frame



DIRECTA

HU							
Utasítások							
Tisztítás megelőző előkészületek	Utasítás	Hasznalat után törölje le a műszeret, hogy a szennyeződés és a förmekkel a szájáron ró. Használattal után a lehűtő leghamarabb vezérelje el a tisztítót. Ne várjon 2 órára többet.					
Tisztítás: Manuális	Eszközök	Különöző méretű puha sörénytő kifelé Ultrahangos fűrő					
Tisztítás: Tisztítószerek		Kiválaszt a szín gyűjtőrénta a koncentrációra és a hőmérsékletre vonatkozó párhuzamot. Manuális Kézi tisztításra alkalmas enzimatis vagy áleszcényi fügtartalmú (pH5) tisztítószerek. Ultrahangos fűrő: Enzimatis vagy áleszcényi üvegprémhez. A tisztítás során a tisztítószerekkel a tisztításra vonatkozó minőségeket követőenek.					
Vizműködés		A tisztítás során a részleges tisztítás vezet az ultrahangos fűrőhöz és a véglegi öblítéshez pedig desztillált vagy de-mineralizált vizet kell használni.					
Utasítás		1. Merítse a frissen elkészített tisztítószert a gyár által utasítás szerint. 2. Állítja ki a folyadékot, olyan módon, hogy a folyadék elérje, amely láthatón lassítja nem. 3. Alacsony öblítéshez 4. Tisztítás ultrahangos fűrőben legalább 5 percig, 35-45 kHz frekvenciával és legalább 150 W-es teljesítménnyel. Gyújtogatótól rövid, hogy a műszeret tisztítja. 5. Alacsony öblítéshez legalább 30 másodperc. 6. A 047033351 ISO 8573-1:2010 szerinti I. osztályú vagy ennél jobb vagy szisztematikus törökéndővel. A vezetékről a vízszisztemátust vagy körözötőt okozhat a műszer felületei és az aljzatok. 7. Ellenőrizze a műszer tisztaságát. Ha szükséges, ismételje meg az 1. lépéstől kezdődően.					
Fertőtlenítés: Manuális	Tisztítószerek	Műkösse bele a megfelelő fertőtlenítő oldatba. Keresse a fertőtlenítő előirányzatot a koncentrációra és az felhasználási időre vonatkozóan.					
Tisztítás és fertőtlenítés: Automatizált	Eszközök	Működ- és fertőtlenítő (az ISO 15883 szabvány szerinti validálva) Enzimatis vagy áleszcényi fügtartalmú, orvos eszközökhez alkalmas. Nem alkoholos, semlegesítőkkel rendelkező eszközökhez alkalmas. Keresse a szín gyűjtőrénta a koncentrációra és a hőmérsékletre vonatkozó ajánlásait.					
Vizműködés		Ivásra alkalmas viz a tisztításhez és incserelt vagy tisztított viz a véglegi öblítéshez/ fertőtlenítéshez.					
Utasítások		1. A műszernek nyilván helyezhető helyezze a működ- és fertőtlenítőfűrő. Használjon megfelelő műszertezőt. 2. Program futtatás. 3. Eszköz hőleg vizelő, 2 x percig. 4. Fűrőszár működéshez legalább 55 °C-on, 10 percig. - Olvasson meg a fűrőszár 2 x percig. - Vissza a működés/fertőtlenítés desztillált vagy de-mineralizált vizben 90 °C-on, legalább 1 percig. - Szárlás 110 °C-on, legalább 15 percig. 5. Kivelektor ellenőrizze, hogy a műszeret tisztított-e. Használja a műszeret tisztított eszközökhez, vagy visszegörget manuális tisztítást. Ellenőrzés és karbantartás					
Minden műanyag termék sterilizációs kölcsönök és rendszerei a szűkülni követően ki kell ellenőrizni. A szűkülni minden formula csökkenési terhelést jelent. A termékek ki kell ellenőrizni a termék által megadott élettartamának követően.							
Csomagolás a sterilizálshoz	Eszközök	Szabványos csomagolás tásak	A műszeret nyilván helyezhető helyezze a tásakba. Úgy helyezze el a tásakot, hogy a műanyag a hőmag fele, a papír pedig a felső részén.				
STERILIZÁLÁS		Figyelemzétek	A műszeret sterilizálási kölcsönökkel és fertőtlenítői keletű.				
	Eszközök	Gázszárókkal (EN 13606, EN 285, EN ISO 17665-1 szerinti validálva)					
	Utasítások	Minimális ciklus: Gázszárókkal min. 134 °C / 273 °F Gázszárókhoz 10 perc Vakuumszűrők 3 perc					
Tárolás		Tárolás előtt gyönyörök mög röly, hogy az eszközök tisztáz. A műszeret csomagolással, portál és nedvesítővel, méréséktől 5 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten kell tárolni.					
Szállítás		Szállítás esetén ajánlott a zárt dobozokban történő biztonságos szállítás, hogy elkerülhető legyen az orvostechikai eszköz károsodása és a környezetkennyezés.					
CS							
Instruktor		Pokyny	Pokyny	Pokyny	Pokyny	Pokyny	
Klaringjan fer ringering	Instruktor	Térk av instrumentet etter bruk for å hindre at jord og smuss tar seg fast på instrument. Utfer ringering så snart som mulig, ikke overskrid 2 timer.	Pripava pred čistěním	Istruzioni	Pripava pred čistěním	Istruzione	Nordrijumi
Rengjering: Manuellt	Utvær	Børster med myk bust av forskjellige størelser, ultralydbad.	Zalízení	Kartáčovými štěrkami různých velikostí, ultrazvukovou kopelí	Zalízení	Kartáčovými štěrkami různých velikostí, ultrazvukovou kopelí	Sapatovalás prieš výmyvou
	Vaskemiddel	Felt producentens anbefalinger for konsentrasiøn og temperatur. Manuellt Enzymatisk eller lav-alkalisk, (pH5) vaskemiddel egnert for manuell ringering. Ultralydbad: Enzymatisk eller lav-alkalisk vaskemiddel med minimale skummede egenskapene.	Detergent	Dodružila tencipážovou a leplito doporučenou výrobkom prostriedkom.	Detergent	Dodružila tencipážovou a leplito doporučenou výrobkom prostředkem.	Istrukcia
Vannkvalitet		Drikkevannskvalitet for manuell ringering og destillert eller av-mineralisert vann for ultralydbad og avstivende skylling av bruer.	Kvalita vody	K manuálnemu čistění použijte pitnou vodu, pro ultrazvukovou kopelí a kromějších používajte destilovanou nebo demineralizovanou vodu.	Kvalita vody	K manuálnemu čistění použijte pitnou vodu, pro ultrazvukovou kopelí a kromějších používajte destilovanou nebo demineralizovanou vodu.	Sapatovalás prieš výmyvou
Instruksjon		1. Senk i nylaget regning/lesning i henhold til produsentens bruksanvisning, skjent maksimum 40 °C. - Rengjør makinat med en børste, arbeid under vannet, til den er synlig rent. 2. Skyl godt. 3. Rengjør i ultralydbad i mind 5 minutter, med en frekvens på 35-45 kHz og effekt på minst 150 W. - Følgende deg om at instrumentet er synlig posisjonert. 4. Skyl godt i minst 30 sekunder. 4. Å Terp instrumentet fra leplito med den nyproduktet. (Klassisk eller lav-alkalisk fügtartalmú ISO 8573-1:2010) eller løft i luft. Eventuelt gjenvennende kan forårsake potensiell rust eller korrosjon på instrumentets overflate og inn i underlaget. 5. Innsprut med vann. Om nødvendig, gjenta fra trinn 1.	Pokyny	1. Použijte čisté vodou a čisté uložení pro rukou. Použijte vysokou frekvenciou 35-45 kHz a vysokou silou 150 W. 2. Spusťte program: - Prelavaggio in acqua fredda, 2 x 2 min. - Leplito vodou s detergemto ačtivo až almeno 55 °C. 3. Čisté vodou. 4. Použijte čisté vodou a čisté uložení pro rukou. 5. Vysprchajte vodou. 6. Kontrolujte, že instrument je čistý. 7. Uložte vodou. 8. Počkejte 15 minut. 9. Vysprchajte vodou. 10. Uložte vodou. 11. Uložte vodou. 12. Uložte vodou. 13. Uložte vodou. 14. Uložte vodou. 15. Uložte vodou. 16. Uložte vodou. 17. Uložte vodou. 18. Uložte vodou. 19. Uložte vodou. 20. Uložte vodou. 21. Uložte vodou. 22. Uložte vodou. 23. Uložte vodou. 24. Uložte vodou. 25. Uložte vodou. 26. Uložte vodou. 27. Uložte vodou. 28. Uložte vodou. 29. Uložte vodou. 30. Uložte vodou. 31. Uložte vodou. 32. Uložte vodou. 33. Uložte vodou. 34. Uložte vodou. 35. Uložte vodou. 36. Uložte vodou. 37. Uložte vodou. 38. Uložte vodou. 39. Uložte vodou. 40. Uložte vodou. 41. Uložte vodou. 42. Uložte vodou. 43. Uložte vodou. 44. Uložte vodou. 45. Uložte vodou. 46. Uložte vodou. 47. Uložte vodou. 48. Uložte vodou. 49. Uložte vodou. 50. Uložte vodou. 51. Uložte vodou. 52. Uložte vodou. 53. Uložte vodou. 54. Uložte vodou. 55. Uložte vodou. 56. Uložte vodou. 57. Uložte vodou. 58. Uložte vodou. 59. Uložte vodou. 60. Uložte vodou. 61. Uložte vodou. 62. Uložte vodou. 63. Uložte vodou. 64. Uložte vodou. 65. Uložte vodou. 66. Uložte vodou. 67. Uložte vodou. 68. Uložte vodou. 69. Uložte vodou. 70. Uložte vodou. 71. Uložte vodou. 72. Uložte vodou. 73. Uložte vodou. 74. Uložte vodou. 75. Uložte vodou. 76. Uložte vodou. 77. Uložte vodou. 78. Uložte vodou. 79. Uložte vodou. 80. Uložte vodou. 81. Uložte vodou. 82. Uložte vodou. 83. Uložte vodou. 84. Uložte vodou. 85. Uložte vodou. 86. Uložte vodou. 87. Uložte vodou. 88. Uložte vodou. 89. Uložte vodou. 90. Uložte vodou. 91. Uložte vodou. 92. Uložte vodou. 93. Uložte vodou. 94. Uložte vodou. 95. Uložte vodou. 96. Uložte vodou. 97. Uložte vodou. 98. Uložte vodou. 99. Uložte vodou. 100. Uložte vodou. 101. Uložte vodou. 102. Uložte vodou. 103. Uložte vodou. 104. Uložte vodou. 105. Uložte vodou. 106. Uložte vodou. 107. Uložte vodou. 108. Uložte vodou. 109. Uložte vodou. 110. Uložte vodou. 111. Uložte vodou. 112. Uložte vodou. 113. Uložte vodou. 114. Uložte vodou. 115. Uložte vodou. 116. Uložte vodou. 117. Uložte vodou. 118. Uložte vodou. 119. Uložte vodou. 120. Uložte vodou. 121. Uložte vodou. 122. Uložte vodou. 123. Uložte vodou. 124. Uložte vodou. 125. Uložte vodou. 126. Uložte vodou. 127. Uložte vodou. 128. Uložte vodou. 129. Uložte vodou. 130. Uložte vodou. 131. Uložte vodou. 132. Uložte vodou. 133. Uložte vodou. 134. Uložte vodou. 135. Uložte vodou. 136. Uložte vodou. 137. Uložte vodou. 138. Uložte vodou. 139. Uložte vodou. 140. Uložte vodou. 141. Uložte vodou. 142. Uložte vodou. 143. Uložte vodou. 144. Uložte vodou. 145. Uložte vodou. 146. Uložte vodou. 147. Uložte vodou. 148. Uložte vodou. 149. Uložte vodou. 150. Uložte vodou. 151. Uložte vodou. 152. Uložte vodou. 153. Uložte vodou. 154. Uložte vodou. 155. Uložte vodou. 156. Uložte vodou. 157. Uložte vodou. 158. Uložte vodou. 159. Uložte vodou. 160. Uložte vodou. 161. Uložte vodou. 162. Uložte vodou. 163. Uložte vodou. 164. Uložte vodou. 165. Uložte vodou. 166. Uložte vodou. 167. Uložte vodou. 168. Uložte vodou. 169. Uložte vodou. 170. Uložte vodou. 171. Uložte vodou. 172. Uložte vodou. 173. Uložte vodou. 174. Uložte vodou. 175. Uložte vodou. 176. Uložte vodou. 177. Uložte vodou. 178. Uložte vodou. 179. Uložte vodou. 180. Uložte vodou. 181. Uložte vodou. 182. Uložte vodou. 183. Uložte vodou. 184. Uložte vodou. 185. Uložte vodou. 186. Uložte vodou. 187. Uložte vodou. 188. Uložte vodou. 189. Uložte vodou. 190. Uložte vodou. 191. Uložte vodou. 192. Uložte vodou. 193. Uložte vodou. 194. Uložte vodou. 195. Uložte vodou. 196. Uložte vodou. 197. Uložte vodou. 198. Uložte vodou. 199. Uložte vodou. 200. Uložte vodou. 201. Uložte vodou. 202. Uložte vodou. 203. Uložte vodou. 204. Uložte vodou. 205. Uložte vodou. 206. Uložte vodou. 207. Uložte vodou. 208. Uložte vodou. 209. Uložte vodou. 210. Uložte vodou. 211. Uložte vodou. 212. Uložte vodou. 213. Uložte vodou. 214. Uložte vodou. 215. Uložte vodou. 216. Uložte vodou. 217. Uložte vodou. 218. Uložte vodou. 219. Uložte vodou. 220. Uložte vodou. 221. Uložte vodou. 222. Uložte vodou. 223. Uložte vodou. 224. Uložte vodou. 225. Uložte vodou. 226. Uložte vodou. 227. Uložte vodou. 228. Uložte vodou. 229. Uložte vodou. 230. Uložte vodou. 231. Uložte vodou. 232. Uložte vodou. 233. Uložte vodou. 234. Uložte vodou. 235. Uložte vodou. 236. Uložte vodou. 237. Uložte vodou. 238. Uložte vodou. 239. Uložte vodou. 240. Uložte vodou. 241. Uložte vodou. 242. Uložte vodou. 243. Uložte vodou. 244. Uložte vodou. 245. Uložte vodou. 246. Uložte vodou. 247. Uložte vodou. 248. Uložte vodou. 249. Uložte vodou. 250. Uložte vodou. 251. Uložte vodou. 252. Uložte vodou. 253. Uložte vodou. 254. Uložte vodou. 255. Uložte vodou. 256. Uložte vodou. 257. Uložte vodou. 258. Uložte vodou. 259. Uložte vodou. 260. Uložte vodou. 261. Uložte vodou. 262. Uložte vodou. 263. Uložte vodou. 264. Uložte vodou. 265. Uložte vodou. 266. Uložte vodou. 267. Uložte vodou. 268. Uložte vodou. 269. Uložte vodou. 270. Uložte vodou. 2			

Instructions			
Preparation before cleaning	Instruction	Wipe off the instrument after use to prevent soil and debris to dry onto the instrument. Perform cleaning as soon as possible after use. Do not exceed 2 hours.	Указания Погодовка преди почистване Указание Избройте инструмента след употреба, за да предпазите извънредна пристъп от върху инструмента. Почистването трябва да се извърши както също след употреба, но в рамките на 2 часа.
Cleaning: Manual	Equipment	Soft bristle brushes of various sizes, Ultrasonic bath	Лочиране: Ръководство Четки с мека четина с различни размери, ултразвукова вана
Detergent		Follow agent manufacturers recommendations for concentration and temperature. Manual: Enzymatic or low-alkaline (pH<8) detergent suitable for bath. Enzymatic or low-alkaline detergent with minimal foaming characteristics.	Следвайте препоръките на производителяте на агент за почистване относно концентрацията и температурата. Ръководство: Езимик или слабо алкален (pH < 8) препарат, подходящ за ръчно почистване. Германският или слабо алкални езимат или слабо алкални езимат с минимални характеристики за пякане.
Water quality		Drinking water quality for manual cleaning and distilled or de-mineralized water for ultrasonic bath and final rinse should be used.	Треба да бъде използвана питейната вода за ръчно почистване и дестилирана или деминерализирана вода за ултразвукова вана и окончателно изполосване.
Instruction		1. immerse in hot/cold prewash cleaning solution as per manufacturer's instructions after washing at 40°C. Clean mechanically with a brush, working beneath the liquid level, until visibly clean. 2. Rinse thorougly for 30 seconds. 3. Clean in an ultrasonic bath for a minimum of 5 minutes, using a frequency of 35–45 kHz and power min. 150 W. Make sure the instruments are in an open position. 4. Rinse thoroughly for min 30 seconds. 4. Carefully dry instruments with clean compressed air (Class 1 or better according ISO 8573-1:2010) or lint free wiper. Any remaining water can cause potential rust or corrosion on the instrument surface and into the substrate. If necessary, repeat from step 1.	Указание 1. Погодете в горещо почистване почистване, като използвате същото време и температура, при максимална допустима температура в 40 °C. Почистването механически с четка, работеща под водата, до видимо чистота. 2. Извадете обработката. 3. Почистване в ултразвукова вана за минимум 5 минути, при частота 35–45 kHz и мощност мин. 150 W. Уверете се, че инструментите са в открито положение. 4. Тържествено изполосвате обработката с 30 секунди. 4b внимателно изполосвате инструментите с чист компресиран въздух (Клас 1 или по-добре според ISO 8573-1:2010) или кърпичка, която не оставя алкални. Остатъчната вода може да причини корозия на повърхността на инструмента и в основата му. Тържествено изполосвате обработката с 30 секунди. 5. Продължете стапла на почистване. Ако е необходимо, повторете от началото.
Disinfection: Manual	Detergent	Immerse into suitable disinfection solution. Follow the manufacturer's instruction of disinfection solution for concentration and time.	Дезинфекция: Ръководство Приложете във водата за дезинфекция, разтвор. Следвайте указанията на производителя на дезинфекционния разтвор по отношение на концентрацията и времето.
Cleaning and disinfection: Automated	Equipment	Washer-disinfector validated according to EN ISO 15883	Лочиране и дезинфекция: Автоматично Машини за измиване и дезинфекция (сертифициран съгласно EN ISO 15883)
Rinsing Agent	Detergent	Enzymic or low alkaline, suited for medical devices. Non-corrosive, neutral cleaning agent with minimal foaming characteristics, suited for medical devices. Follow agent manufacturer's instructions regarding concentration and temperature.	Езимик или слабо алкални, подходящ за медицински изделия. Не корозионен, нейтрален почистване с минимални пякане характеристики, подходящ за медицински изделия. Следвайте указанията на производителя за концентрация и температура.
Water quality		Drinking water quality for cleaning and deionized or purified water for final rinsing/disinfection.	1. Load the instruments in an open position in the washer-disinfector. Use a suitable instrument tray. 2. Fill with cold water, 2 x 2 min - Main wash at detergent minimum 55°C, 10 min - Rinse in warm water, 2 x 1 min. - Final rinse/disinfection in distilled or de-mineralized water at 90°C, minimum 1 min. - Drying at 110°C, minimum 15 min. 3. When loading, control that the instruments are clean. If necessary, repeat from step 1 or use manual cleaning
Instructions		All plastic products have a limited service lifetime and should be replaced at regular intervals. All types of cleaning reduce the product's service lifetime. The product should be replaced when its function and/or performance no longer satisfies the specifications in this manual.	Всички пластмасови изделия имат ограничена година за експлоатация и трябва да се използват във времето. Чистотата намалява експлоатационния живот на продукта. Продуктът треба да бъде подменен, когато неговата функционалност и/или ефективноста му вече подминат, като не е възможна да се възстанови функционирането му.
Packaging for sterilization	Equipment	Standard packaging pouch	Проверка и поддръжка Стандартна пластмасова торбичка
Instruction		Pack the instrument in an open position in the pouch. Place pouches plastics towards plastic and paper towards paper.	Пакете инструмента в открито положение в торбичката. Поставете пластмасовите към пластмасата и хартиените към хартията.
Sterilization	Caution	The instrument must be cleaned and disinfected before sterilization.	Стерилизация Предпазни мерки
Equipment		Steam autoclave (validated according to EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)	Инструментът трябва да се почиства и дезинфекцира преди стерилизация.
Instructions		Run minimal cycle: Steam temperature Min. 134 °C / 273°F Steam exposure time 4 min Vacuum drying 3 min	Парен апарат (валидирани съгласно EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1) Активиране на минимален цикъл: Температура на пар: мин. 134 °C / 273°F Време на излагане на пар: 4 мин Давкуване: 3 мин
Storage		Ensure the instruments are dry before storage... The instrument should be stored in a dry place, free from dust and moisture at moderate temperatures of 5°C - 40°C.	Съхранение Уверете се, че инструментите са сухи преди съхранение. Инструментът трябва да се съхранява в опакована тава, без прах и влага при температури от 5°C – 40°C.
Transportation		If required, secure transport in closed boxes is recommended in order to avoid any damage to the medical device as well as environmental contamination	Транспортиране Ако е необходимо, се препоръчва обезбеден транспорт в затворени кутии, за да се избегнат повреди върху медицинското изделие, както и замърсяване на околната среда.

Instrucciones			
Preparación antes de la limpieza	Indicaciones	Limpie el instrumento después de su utilización para evitar que la suciedad y los residuos se sequen en él. Líve a cabo la limpieza tan pronto como sea posible después de usar el producto. No deje que se excedan dos horas.	Juhised Etelevamistamine ja puhastamist
Limpieza: Manual	Equipo	Cepillos de cerdas suaves de diferentes tamaños, balón ultrasonico	Puhastamine: Kätsi Vahendid
Detergente		Siga las recomendaciones de los fabricantes del producto para llegar a la concentración y la temperatura.	Puhastusaine Vee kvaliteet
Calidad del agua		Manual: Detergente enzimático o con una concentración de pH entre 5 y 8 apropiado para una limpieza manual. Balón ultrasonico: Detergente enzimático o con una concentración alcalina baja, con las características esenciales para el efecto de limpieza.	Juhis
Indicaciones		Se debe utilizar agua potable para la limpieza manual y agua destilada o demineralizada para el balón ultrasonico para el efecto de limpieza.	1. Sumergir en una solución de limpieza recién preparada de acuerdo con las instrucciones del fabricante, aunque como máximo a 40 °C. Limpiar de manera constante con un spray sin aerosol. Asegurarse de que el efecto de limpieza sea óptimo.
Desinfección: Manual	Detergente	Sunergre en una solución desinfectante apropiada. Seguir las instrucciones del fabricante de la solución desinfectante en cuanto a la concentración y el tiempo.	Korostiremine: Puhastusaine Kätsi Puhastamine ja desinfeccioonimiseks automaatselt
Limpieza y desinfección: Automática	Equipo	Lavadora desinfectadora (validada de acuerdo con la norma EN 15983)	Puhastamine: Vahendid Loputusaine
Detergente		Enzimatico o con una concentración alcalina baja, apropiado para despositos médicos.	Vee kvaliteet
Producto para el aclarado		Producto de limpieza no corrosivo y neutro con unas características esenciales mínimas, apropiado para despositos médicos.	Juhised
Calidad del agua		Aqua potable para la limpieza y agua desinfectada o purificada para el aclarado/la desinfección final.	1. Introducir los instrumentos abiertos en la lavadora desinfectadora. Utilizar una bandeja de instrumentos apropiada. 2. Ejecutar el programa: - Prelavado en agua fría, 2 x 2 min - Lavado principal con detergente a 55 °C como mínimo. - Aclarado en agua tibia, 2 x 1 min - Aclarado y desinfección final en agua destilada o demineralizada a 90 °C durante 15 min. - Secado a 110 °C, 15 min como mínimo.
Instrucciones		1. Sacar los instrumentos que estén en el paquete con agua potable para la limpieza y agua desinfectada o purificada para el aclarado/la desinfección final.	3. Aclarado y desinfección final en agua destilada o demineralizada a 90 °C durante 15 min. 4. Secar los instrumentos con aire comprimido limpia (Clase 1 o mejor) conforme a la norma ISO 8573-1:2010 o un chifón no peluche. Tensión de agua: 6 bar. Temperatura: 20 °C. Tiempo: 10 min. 5. Comprobar que el instrumento esté limpio. Si es necesario, comience de nuevo desde el paso 1.
Inspección y mantenimiento		Todos los productos de plástico tienen una duración útil limitada y deben remplazarse cada cierto tiempo. Todos los tipos de limpieza deben reemplazar los productos cuando su vida útil del producto no cumplan con las especificaciones de este manual.	Kontrollimine ja hoolitus Kogu plastmoodustuse kasutuseks on piiratud ning seda korraprasade sissehakimise ja vältimiseks. Jätkab puhastamine ja desinfeccioon.
Embalaje para la esterilización	Equipo	Bolsa de embalaje estándar	Almacenamiento
Indicaciones		Introducir el instrumento abierto en la bolsa. Colocar las bolsas de forma que la parte de plástico de la otra, y la parte de papel con la de papel.	Preparación antes de la limpieza
Esterilización	Precaución	Se debe limpiar y desinfectar el instrumento antes de la esterilización.	Instrucciones
Equipo		Esterilización en autoclave con vapor (validada de acuerdo con las normas EN 13060, EN 285 y EN ISO 17665-1)	Preparación para el lavado
Instrucciones		Ejecutar el ciclo mínimo: Temperatura de vapor: min. 134 °C / 273°F. Tiempo de exposición al vapor: 4 min. Secado a 110 °C: 3 min	Preparación para la esterilización
Almacenamiento		Garantizar que los instrumentos estén secos antes de guardarse. Se debe guardar el producto en una bandeja estanca, sin polvo ni humedad, a una temperatura moderada de entre 5°C y 40 °C.	Precaución
Transporte		Si es necesario, se recomienda un transporte seguro en cajas cerradas para evitar cualquier daño al dispositivo médico, así como para evitar la contaminación ambiental.	Precaución: Se debe limpiar el dispositivo para evitar que el efecto de limpieza y desinfección sea menor.
			Precaución: Se debe limpiar el dispositivo para evitar que el efecto de limpieza y desinfección sea menor.